PARLAMENT EUROPEJSKI

2004 *2009*

Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych

2007/0821(CNS)

7.3.2008

POPRAWKI
11 - 29

Projekt sprawozdania
Bárbara Dührkop Dührkop
(PE400.673v01-00)

w sprawie inicjatywy zgłoszonej przez Republikę Federalną Niemiec w sprawie przyjęcia decyzji Rady dotyczącej wdrożenia decyzji 2008/.../WSiSW w sprawie intensyfikacji współpracy transgranicznej, szczególnie w zwalczaniu terroryzmu i przestępczości transgranicznej

Inicjatywa Republiki Federalnej Niemiec
(11563/2007 – 11045/1/07 – C6-0409/2007 – 2007/0821(CNS))

AM_Com_LegReport

Poprawka 11
Gérard Deprez

Projekt rezolucji legislacyjnej
Ustęp 2 a (nowy)

Projekt rezolucji legislacyjnej	*Poprawka*
	2a. w związku z wejściem w życie traktatu lizbońskiego wzywa Radę i Komisję, żeby priorytetowo traktowały wszelki przyszły wniosek dotyczący zmiany decyzji zgodnie z deklaracją nr 50 dotyczącą art. 10 Protokołu w sprawie postanowień przejściowych, który ma zostać dołączony do Traktatu o Unii Europejskiej, Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej i do Traktatu ustanawiającego Europejską Wspólnotę Energii Atomowej;

Or. en

Uzasadnienie

Zaproponowania poprawka ma za zadanie wyjść naprzeciw apelowi skierowanemu do Parlamentu Europejskiego, Rady i Komisji przez konferencję przedstawicieli państw członkowskich, która zebrała się w Brukseli w dniu 23 lipca 2007 r. Apel ten, ujęty w deklaracji 50, brzmi następująco: „Konferencja zwraca się do Parlamentu Europejskiego, Rady i Komisji, aby w ramach swoich odpowiednich zadań dołożyły starań, by przyjąć, w stosownych przypadkach i o ile to możliwe w terminie pięciu lat, o którym mowa w artykule 10 ustęp 3 Protokołu w sprawie postanowień przejściowych, akty prawne zmieniające lub zastępujące akty, o których mowa w artykule 10 ustęp 1 wspomnianego protokołu”.

Poprawka 12
Gérard Deprez

Projekt rezolucji legislacyjnej
Ustęp 2 b (nowy)

Projekt rezolucji legislacyjnej	*Poprawka*
	2b. zdecydowanie zamierza rozpatrywać wszelki taki wniosek w pilnej procedurze, o której mowa w ust. 2a, oraz w ścisłej

współpracy z parlamentami narodowymi;

Or. en

Uzasadnienie

Zaproponowania poprawka ma za zadanie wyjść naprzeciw apelowi skierowanemu do Parlamentu Europejskiego, Rady i Komisji przez konferencję przedstawicieli państw członkowskich, która zebrała się w Brukseli w dniu 23 lipca 2007 r. Apel ten, ujęty w deklaracji 50, brzmi następująco: „Konferencja zwraca się do Parlamentu Europejskiego, Rady i Komisji, aby w ramach swoich odpowiednich zadań dołożyły starań, by przyjąć, w stosownych przypadkach i o ile to możliwe w terminie pięciu lat, o którym mowa w artykule 10 ustęp 3 Protokołu w sprawie postanowień przejściowych, akty prawne zmieniające lub zastępujące akty, o których mowa w artykule 10 ustęp 1 wspomnianego protokołu”.

Poprawka 13
Herbert Reul

Inicjatywa Republiki Federalnej Niemiec
Punkt 3 a uzasadnienia (nowy)

Tekst proponowany przez Republikę Federalną Niemiec	*Poprawka*
	(3a) Powołanie wspólnych grup interwencyjnych na rzecz skutecznej współpracy policyjnej powinno być możliwe w krótkim czasie i bez zbędnej biurokracji.

Or. de

Poprawka 14
Nicolae Vlad Popa

Inicjatywa Republiki Federalnej Niemiec
Artykuł 2 – litera a)

Tekst proponowany przez Republikę Federalną Niemiec	*Poprawka*
a) „przeszukiwanie” i „porównywanie”, o których mowa w art. 3, 4 i 9 decyzji *2007/.../WSiSW*, oznaczają procedury,	a) „przeszukiwanie” i „porównywanie”, o których mowa w art. 3, 4 i 9 decyzji *2008/.../WSiSW*, oznaczają procedury,

poprzez które ustala się istnienie zgodności między danymi DNA lub danymi daktyloskopijnymi przekazanymi przez jedno państwo członkowskie a danymi DNA lub danymi daktyloskopijnymi przechowywanymi w bazach danych innego państwa członkowskiego, kilku z nich lub wszystkich;	poprzez które ustala się istnienie zgodności między danymi DNA lub danymi daktyloskopijnymi przekazanymi przez jedno państwo członkowskie a danymi DNA lub danymi daktyloskopijnymi przechowywanymi w bazach danych innego państwa członkowskiego, kilku z nich lub wszystkich;

Or. en

Poprawka 15
Nicolae Vlad Popa

Inicjatywa Republiki Federalnej Niemiec
Artykuł 2 – litera b)

Tekst proponowany przez Republikę Federalną Niemiec	*Poprawka*
b) „zautomatyzowane przeszukiwanie”, o którym mowa w art. 12 decyzji *2007/.../WSiSW*, oznacza procedurę dostępu on-line służącą przeglądowi baz danych jednego państwa członkowskiego, kilku z nich lub wszystkich;	b) „zautomatyzowane przeszukiwanie”, o którym mowa w art. 12 decyzji *2008/.../WSiSW*, oznacza procedurę dostępu on-line służącą przeglądowi baz danych jednego państwa członkowskiego, kilku z nich lub wszystkich;

Or. en

Poprawka 16
Nicolae Vlad Popa

Inicjatywa Republiki Federalnej Niemiec
Artykuł 2 – litera c)

Tekst proponowany przez Republikę Federalną Niemiec	*Poprawka*
c) „Dane referencyjne DNA” oznaczają profil DNA oraz oznaczenie referencyjne.	*[poprawka nie dotyczy polskiej wersji językowej]*

Or. en

Poprawka 17
Nicolae Vlad Popa

Inicjatywa Republiki Federalnej Niemiec
Artykuł 2 – litera d)

Tekst proponowany przez Republikę Federalną Niemiec	*Poprawka*
d) „profil DNA” oznacza literę lub kod numeryczny odpowiadające charakterystycznym cechom identyfikacyjnym niekodującej części przeanalizowanej próbki ludzkiego DNA, tj. szczególnej strukturze molekularnej w różnych loci DNA;	*[poprawka nie dotyczy polskiej wersji językowej]*

Or. en

Poprawka 18
Nicolae Vlad Popa

Inicjatywa Republiki Federalnej Niemiec
Artykuł 2 – litera f)

Tekst proponowany przez Republikę Federalną Niemiec	*Poprawka*
f) „referencyjny profil DNA” oznacza profil DNA pochodzący od zidentyfikowanej osoby;	*[poprawka nie dotyczy polskiej wersji językowej]*

Or. en

Poprawka 19
Nicolae Vlad Popa

Inicjatywa Republiki Federalnej Niemiec
Artykuł 2 – litera g)

Tekst proponowany przez Republikę Federalną Niemiec	*Poprawka*
g) „niezidentyfikowany profil DNA” oznacza profil DNA uzyskany ze śladów	*[poprawka nie dotyczy polskiej wersji*

zebranych podczas dochodzenia w sprawie przestępstwa i należący do dotychczas niezidentyfikowanej osoby;	*językowej]*

Or. en

Poprawka 20
Nicolae Vlad Popa

Inicjatywa Republiki Federalnej Niemiec
Artykuł 2 – litera h)

Tekst proponowany przez Republikę Federalną Niemiec	*Poprawka*
h) „notatka” oznacza zaznaczenie przez dane państwo członkowskie na profilu DNA znajdującym się w jego bazie danych, że stwierdzono już zgodność tego profilu z informacjami uzyskanymi w wyniku przeszukiwania lub porównywania przez inne państwo członkowskie;	*[poprawka nie dotyczy polskiej wersji językowej]*

Or. en

Poprawka 21
Nicolae Vlad Popa

Inicjatywa Republiki Federalnej Niemiec
Artykuł 2 – litera i)

Tekst proponowany przez Republikę Federalną Niemiec	*Poprawka*
i) „dane daktyloskopijne” oznaczają obrazy odcisków palców, obrazy fragmentów odcisków palców, odcisków dłoni, fragmentów odcisków dłoni oraz wzory takich obrazów (zakodowane minucje), gdy są one przechowywane i przetwarzane w zautomatyzowanej bazie danych;	*[poprawka nie dotyczy polskiej wersji językowej]*

Or. en

Poprawka 22
Nicolae Vlad Popa

Inicjatywa Republiki Federalnej Niemiec
Artykuł 2 – litera j)

Tekst proponowany przez Republikę Federalną Niemiec	*Poprawka*
j) „dane rejestracyjne pojazdów” oznaczają zbiór danych określony w rozdziale 3 załącznika do niniejszej decyzji;	*[poprawka nie dotyczy polskiej wersji językowej]*

Or. en

Poprawka 23
Nicolae Vlad Popa

Inicjatywa Republiki Federalnej Niemiec
Artykuł 2 – litera k)

Tekst proponowany przez Republikę Federalną Niemiec	*Poprawka*
k) „pojedynczy przypadek”, o którym mowa w art. 3 ust. 1 zdanie drugie, w art. 9 ust. 1 zdanie drugie i w art. 12 ust. 1 zdanie drugie decyzji *2007/.../WSiSW*, oznacza pojedyncze dochodzenie lub akta prokuratorskie. Jeżeli akta te zawierają więcej niż jeden profil DNA, jeden komplet danych daktyloskopijnych lub danych rejestracyjnych pojazdu, mogą one zostać przekazane razem jako jedno zapytanie.	k) „pojedynczy przypadek”, o którym mowa w art. 3 ust. 1 zdanie drugie, w art. 9 ust. 1 zdanie drugie i w art. 12 ust. 1 zdanie drugie decyzji *2008/.../WSiSW*, oznacza pojedyncze dochodzenie lub akta prokuratorskie. Jeżeli akta te zawierają więcej niż jeden profil DNA, jeden komplet danych daktyloskopijnych lub danych rejestracyjnych pojazdu, mogą one zostać przekazane razem jako jedno zapytanie.

Or. en

Poprawka 24
Sarah Ludford, Sophia in 't Veld

Inicjatywa Republiki Federalnej Niemiec
Artykuł 3 a (nowy)

Tekst proponowany przez Republikę Federalną Niemiec	*Poprawka*
	Artykuł 3a ***Wnioski dotyczące osób niewinnych***
	Zgodnie z rozdziałem 3 i 4 niniejszej decyzji, jeżeli stwierdzono zgodność między profilem DNA lub danymi daktyloskopijnymi osób niewinnych, państwa członkowskie zawiadamiają, że nie stwierdzono zgodności.

Or. en

Uzasadnienie

Zgodnie z pkt 41 i 42 opinii Europejskiego Inspektora Ochrony Danych z 8 stycznia 2008 r. (dokument Rady 5056/08), nie należy dokonywać wymiany danych DNA i danych daktyloskopijnych osób niewinnych.

Poprawka 25
Nicolae Vlad Popa

Inicjatywa Republiki Federalnej Niemiec
Artykuł 8 – ustęp 1 – litera a)

Tekst proponowany przez Republikę Federalną Niemiec	*Poprawka*
a) kod zapytującego państwa członkowskiego;	a) kod zapytującego państwa członkowskiego ***oraz kod organu krajowego, który przystępuje do zapytania***;

Or. fr

Poprawka 26
Herbert Reul

Inicjatywa Republiki Federalnej Niemiec
Artykuł 17 – ustęp 3 – litera i)

Tekst proponowany przez Republikę Federalną Niemiec	*Poprawka*
i) uprawnienia, jakie przysługują funkcjonariuszom i innym pracownikom pochodzącym z wysyłającego państwa członkowskiego lub z wysyłających państw członkowskich podczas interwencji w przyjmującym państwie członkowskim;	i) uprawnienia, jakie przysługują funkcjonariuszom i innym pracownikom pochodzącym z wysyłającego państwa członkowskiego lub z wysyłających państw członkowskich podczas interwencji w przyjmującym państwie członkowskim; ***uprawnienia te powinny obejmować w szczególności: prawo do obserwacji, pościgu, zatrzymania i przesłuchania;***

Or. de

Poprawka 27
Bárbara Dührkop Dührkop

Inicjatywa Republiki Federalnej Niemiec
Artykuł 18 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Republikę Federalną Niemiec	*Poprawka*
1. Dalsze szczegóły dotyczące technicznego i administracyjnego aspektu wdrożenia decyzji *2007/.../WSiSW* są określone w załączniku do niniejszej decyzji. Załącznik może być zmieniany przez Radę stanowiącą większością kwalifikowaną.	1. Dalsze szczegóły dotyczące technicznego i administracyjnego aspektu wdrożenia decyzji *2008/.../WSiSW* są określone w załączniku do niniejszej decyzji. Załącznik może być zmieniany przez Radę stanowiącą większością kwalifikowaną ***po zasięgnięciu opinii Parlamentu Europejskiego zgodnie z art. 34 ust. 2 lit. c) Traktatu o Unii Europejskiej***.

Or. en

Uzasadnienie

Wprowadzanie wszelkich zmian do załącznika podlega obowiązującej procedurze w świetle art. 34 ust. 2 lit. c) oraz art. 39 Traktatu o Unii Europejskiej, która wymaga konsultacji Rady z Parlamentem Europejskim.

Poprawka 28
Nicolae Vlad Popa

Inicjatywa Republiki Federalnej Niemiec
Artykuł 18 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Republikę Federalną Niemiec	*Poprawka*
1. Dalsze szczegóły dotyczące technicznego i administracyjnego aspektu wdrożenia decyzji *2007/.../WSiSW* są określone w załączniku do niniejszej decyzji. Załącznik może być zmieniany przez Radę stanowiącą większością kwalifikowaną.	1. Dalsze szczegóły dotyczące technicznego i administracyjnego aspektu wdrożenia decyzji *2008/.../WSiSW* są określone w załączniku do niniejszej decyzji. Załącznik może być zmieniany przez Radę stanowiącą większością kwalifikowaną ***po zasięgnięciu opinii Parlamentu Europejskiego***.

Or. en

Poprawka 29
Kathalijne Maria Buitenweg

Inicjatywa Republiki Federalnej Niemiec
Artykuł 21 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Republikę Federalną Niemiec	*Poprawka*
1. Ocenę aspektów administracyjnych, technicznych i finansowych stosowania wymiany danych zgodnie z rozdziałem 2 decyzji Rady *2007/.../WSiSW* przeprowadza się co roku. Ocena dotyczy tych państw członkowskich, które stosują decyzję *2007/.../WSiSW* w chwili przeprowadzenia oceny, i dotyczy tych kategorii danych, które zaczęły podlegać wymianie między danymi państwami	1. Ocenę aspektów administracyjnych, technicznych i finansowych stosowania wymiany danych zgodnie z rozdziałem 2 decyzji Rady *2008/.../WSiSW* przeprowadza się co roku. ***Ocena taka obejmuje m.in. ocenę skutków różnic w technice i kryteriach gromadzenia i przechowywania danych DNA w 27 państwach członkowskich. Ocena obejmuje także ocenę wyników w zakresie***

członkowskimi. Ocena jest oparta na sprawozdaniach odpowiednich państw członkowskich.	***proporcjonalności i skuteczności transgranicznej wymiany różnych rodzajów danych DNA.*** Ocena dotyczy tych państw członkowskich, które stosują decyzję *2008/.../WSiSW* w chwili przeprowadzenia oceny, i dotyczy tych kategorii danych, które zaczęły podlegać wymianie między danymi państwami członkowskimi. Ocena jest oparta na sprawozdaniach odpowiednich państw członkowskich.

Or. en

Uzasadnienie

Ocena skutków wymiany danych nie powinna dotyczyć jedynie aspektów technicznych i administracyjnych wymiany, lecz również obejmować ocenę konsekwencji, jakie wywołują duże różnice w kryteriach i technikach gromadzenia i przechowywania DNA w państwach członkowskich, a ponadto ocena powinna także podjąć kwestię proporcjonalności i skuteczności, gdyż należy wykazać, że w świetle wyników da się osiągnąć wartość dodaną tego znacznego zwiększenia transgranicznej wymiany danych.